

致：酷刑声请上诉委员会 / 免遣返声请呈请办事处

统一审核机制： _____

撤回通知

上诉人 / 呈请人姓名： _____

担保书参考编号： _____

我于 _____ [日期] 就入境事务处处长 (“处长”) 于 _____ [日期] 作出的决定，向酷刑声请上诉委员会 / 免遣返声请呈请办事处 (“上诉委员会”) 提出上诉 / 呈请。

我现希望撤回向上诉委员会提出的上诉 / 呈请。我是自愿作出这项撤回决定。

我明白向上诉委员会提交本通知，即表示终止我的上诉 / 呈请。根据《入境条例》(第 115 章) 第 37V(2)(b) 条，以及统一审核机制下相应的常规和程序，我的免遣返声请即属已获最终裁定。就我的上诉 / 呈请而言，上诉委员会将无进一步的职能。我的上诉 / 呈请将不再存在，亦不能恢复或重新启动。处长的决定依然有效。就上述处长的决定而言，不得再有上诉 / 呈请通知提交予上诉委员会。

我明白，我有权就提交撤回上诉 / 呈请通知一事自行征询法律意见，以及如我对提交本通知的影响或后果有任何疑问，便不应提交本通知。

我能说和书写 _____ [语文]。我明白本通知的内容。

签署： _____

姓名： _____

日期： _____

[若本撤回通知中、英文本的内容与有关人士的母语译本有出入，概以官方中、英文本为准。]

To: Torture Claims Appeal Board/
Non-refoulement Claims Petition Office

USM: _____

Notice of Withdrawal

Name of Appellant/Petitioner: _____
recognizance form reference: _____

I have lodged an appeal/petition with the Torture Claims Appeal Board/Non-refoulement Claims Petition Office (“the Board”) on _____ (date) against the decision of the Director of Immigration (“Director”) of _____ (date).

I now wish to withdraw my appeal/petition with the Board, and I make my decision to withdraw of my own free will.

I understand that by filing this Notice with the Board, I am putting an end to my appeal/petition, my non-refoulement claim is finally determined under section 37V(2)(b) of the Immigration Ordinance, Cap 115 and the corresponding practice and procedures under the Unified Screening Mechanism. The Board will have no further function in relation to my appeal/petition, which will cease to exist and cannot be reinstated or reopened. The Director’s decision remains valid. No further notice of appeal/petition may be filed with the Board in relation to the said decision of the Director.

I understand that I have a right to seek my own legal advice about the filing of a notice of withdrawal for my appeal/petition, and I should not file this Notice in case I have any doubt as to its effects or consequences.

I speak and write in the _____ language and I understand the contents of this Notice.

Signature: _____

Name: _____

Date: _____

[In case of text discrepancy between the English version, the Chinese version and the translated native language version, the official versions of the Withdrawal Notice in its English and Chinese text shall prevail.]

Para sa: **Lupon ng Apela ng mga Pag-angkin ng Labis na Pagpapahirap/
Opisina ng Petisyon ng mga Pag-angkin ng Pagbabawal sa Pagpapa-alis**

USM: _____

Abiso ng Pag-urong

Pangalan ng Umaapela/Pumipitision: _____

Reperensiya ng *recognizance form*: _____

Ako ay naghain ng apela/petisyon sa *Torture Claims Appeal Board/Non-refoulement Claims Petition Office (“the Board”)* [Lupon ng Apela ng mga Pag-angkin ng Labis na Pagpapahirap/Opisina ng Petisyon ng mga Pag-angkin ng Pagbabawal sa Pagpapa-alis (“ang Lupon”) noong _____ (petsa) laban sa desisyon ng Direktor ng Imigrasyon (“Direktor”) noong _____ (petsa).

Sa ngayon ay nais kong i-urong ang aking pag-apela/pag-petisyon sa Lupon, at ginawa ko ang aking desisyon na i-urong ang aking apela/petisyon nang sarili kong kusa.

Naiintindihan ko na ang pag-file nitong Abiso sa Lupon, winawakasan ko ang aking pag-apela/pag-petisyon, ang aking pag-angkin ng pagbabawal sa pagpapa-alis ay sa bandang huli, pagpapasiyahan alinsunod sa seksiyon 37V(2)(b) ng Ordinansa ng Imigrasyon, Kab 115 at ang umaayon na mga kinagawian at mga pamamaraan alinsunod sa Pinag-isang Sistema ng Pagsasala. Ang Lupon ay wala nang gagawin kaugnay sa aking apela/petisyon, na ito ay tapos na at hindi puwedeng ibalik muli o muling buksan. Ang desisyon ng Direktor ay mananatiling may saysay. Hindi na maaaring mag-file pa muli ng abiso ng pag-apela/pag-petisyon sa Lupon kaugnay sa nasabing desisyon ng Direktor.

Naiintindihan ko na mayroon akong karapatang maghanap ng sarili kong legal na payo tungkol sa pagfile ng abiso ng pag-urong para sa aking apela/petisyon, at nararapat ay hindi ko i-file itong Abiso kung sakali lamang na mayroon akong pagdududa sa kung ano ang epekto o mga kahihinatnan nito.

Ako ay nagsasalita at nagsusulat sa wikang _____ at naiintindihan ko ang mga nilalaman nitong Abiso.

Lagda: _____

Pangalan: _____

Petsa: _____

[Sa kasong pagkakaiba ng teksto sa pagitan ng bersyong Ingles, bersyong Tsino at ng bersyong isinalin sa katutubong wika, ang mga opisyal na bersyon ng Withdrawal Notice sa tekstong Ingles at Tsino ang mananaig.]